Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►B

REGULAMENT (CE) NR. 1296/2008 AL COMISIEI

din 18 decembrie 2008

privind stabilirea normelor de aplicare a contingentelor tarifare la importul de porumb și de sorg în Spania și, respectiv, de porumb în Portugalia

(versiune codificată)

(JO L 340, 19.12.2008, p. 57)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►M1	Regulamentul (CE) nr. 742/2009 al Comisiei din 13 august 2009	L 210	3	14.8.2009
►M2	Regulamentul (UE) nr. 519/2013 al Comisiei din 21 februarie 2013	L 158	74	10.6.2013
►M3	Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1333/2013 al Comisiei din 13 decembrie 2013	L 335	8	14.12.2013

▼B

REGULAMENT (CE) NR. 1296/2008 AL COMISIEI

din 18 decembrie 2008

privind stabilirea normelor de aplicare a contingentelor tarifare la importul de porumb și de sorg în Spania și, respectiv, de porumb în Portugalia

(versiune codificată)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ([1]), în special articolul 144 alineatul (1) coroborat cu articolul 4,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1839/95 al Comisiei, din 26 iulie 1995 privind stabilirea normelor de aplicare a contingentelor tarifare la importul de porumb și de sorg în Spania și, respectiv, de porumb în Portugalia ([2]), a fost modificat de mai multe ori și în mod substanțial ([3]). Este necesar, pentru motive de claritate și de raționalizare, să se codifice regulamentul menționat.

(2) În temeiul acordurilor încheiate în cadrul negocierilor comerciale multilaterale ale Rundei Uruguay, Comunitatea s-a angajat, începând cu anul de comercializare 1995/1996, să deschidă contingente cu tarif redus, pe de o parte, de 500 000 de tone de porumb în Portugalia și, pe de altă parte, de 2 milioane de tone de porumb și de 300 000 de tone de sorg în Spania. În cazul contingentului de import în Spania, cantitățile importate în Spania de anumite produse de substituție a cerealelor sunt deduse proporțional din cantitățile totale care trebuie importate. În cazul contingentului deschis pentru importul de porumb în Portugalia, taxa de import efectiv plătită nu trebuie să depășească suma de 50 EUR pe tonă.

(3) Pentru a se asigura o gestionare corespunzătoare a acestor contingente, trebuie stabilite metodele similare pentru luarea în considerare a importurilor de porumb sau de sorg efectuate în Spania și Portugalia.

(4) În vederea atingerii acestui obiectiv și garantării monitorizării eficiente a regimului și a angajamentelor internaționale ale Comunității de către Comisie, trebuie să se determine cu precizie importurile de contabilizat corespunzătoare acestor contingente și să se adopte prevederi astfel încât Spania și Portugalia să comunice lunar Comisiei informațiile referitoare la importurile realizate efectiv pentru produsele în cauză, precizând metoda de calcul aplicată.

([1]) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) JO L 177, 28.7.1995, p. 4.
([3]) A se vedea anexa V.

▼B

(5) Perioada de import prevăzută pentru contingentul aplicat la importul de porumb în Portugalia și de porumb și de sorg în Spania precum și luarea în considerare a eventualelor importuri de produse de substituție trebuie să fie bazate pe anul calendaristic.

(6) Cantitatea de porumb de importat în Portugalia și de porumb și de sorg de importat în Spania într-un an, redusă cu volumul anumitor produse de substituție a cerealelor importate în Spania pe durata aceluiași an, nu permite determinarea la sfârșitul anului, a restului de porumb sau de sorg care mai trebuie importat în anul respectiv. În consecință, perioada de contabilizare a importurilor dintr-un an trebuie să poată fi prelungită până în luna mai a anului următor, în cazul în care este necesar.

(7) În interesul operatorilor comunitari, trebuie să se asigure o aprovizionare adecvată a pieței comunitare cu produsele în cauză, la prețuri stabile, evitându-se, în același timp, riscurile inutile și excesive sau chiar denaturări ale pieței sub forma unor fluctuații de preț importante. Ținând seama de piețele internaționale în plină evoluție, de condițiile de aprovizionare din Spania și Portugalia și de angajamentele internaționale ale Comunității, Comisia trebuie să decidă dacă trebuie aplicată o reducere a drepturilor de import aplicabile, care au fost fixate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1249/96 al Comisiei din 28 iunie 1996 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1766/92 al Consiliului în ceea ce privește drepturile de import în sectorul cerealelor ([1]), astfel încât contingentele la import pentru produsele în cauză să fie utilizate în întregime.

(8) Pentru a asigura execuția acestor contingente, este necesar să se prevadă dispoziții privind fie achiziția directă de pe piața mondială, fie aplicarea unui regim de reducere a ratei taxei de import stabilite în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1249/96.

(9) Cumulul avantajelor prevăzute, pe de o parte, în cadrul regimului stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1528/2007 al Consiliului ([2]), aplicabil la importul în Comunitate de sorg și de porumb originare din anumite state care fac parte din grupul statelor din Africa, zona Caraibelor și Pacific (statele ACP) și, pe de altă parte, în cadrul prezentului regulament, este de natură să creeze perturbări pe piața spaniolă sau portugheză a cerealelor. Acest inconvenient se poate remedia prin stabilirea unei reduceri specifice a taxei aplicabile porumbului și sorgului importate în cadrul prezentului regulament.

(10) În ceea ce privește achiziția directă de pe piața mondială și pentru a permite desfășurarea operațiunilor în cele mai bune condiții și în special la cele mai mici costuri de achiziție și de transport, trebuie să se prevadă atribuirea furnizării și livrării, prin invitație de participare la licitație, depozitelor desemnate de organismul plătitor sau de agenția de intervenție în cauză. Trebuie să se prevadă ca ofertele să fie depuse pentru loturi individualizate reprezentând capacitățile de depozitare disponibile în anumite zone ale statului membru în cauză, publicate în anunțul de participare la licitație.

([1]) JO L 161, 29.6.1996, p. 125.
([2]) JO L 348, 31.12.2007, p. 1.

▼B

(11) Trebuie, pe de o parte, să se adopte normele privind organizarea licitațiilor atât pentru reducerea taxei, cât și în vederea achiziției de pe piața mondială, și, pe de altă parte, să se precizeze condițiile de depunere a ofertelor, precum și de constituire și de eliberare a garanțiilor care trebuie să garanteze respectarea obligațiilor adjudecatarului.

(12) Pentru a asigura o bună gestionare economică și financiară a operațiunilor de achiziție în cauză și în special pentru a evita apariția unor riscuri disproporționate și excesive pentru operator, ținând seama de prețurile previzibile pe piețele iberice, este necesar să se prevadă posibilitatea de a importa pe piață, prin intermediul unor taxe reduse, cerealele care nu îndeplinesc cerințele calitative solicitate în cadrul licitației. În acest caz, reducerea taxei nu va putea fi totuși mai mare decât ultima sumă fixată pentru reducerea menționată.

(13) Este necesar să se prevadă dispoziții referitoare la luarea în considerare a operațiunilor ce decurg din prezentul regulament, potrivit mecanismelor prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 1290/2005 al Consiliului din 21 iunie 2005 privind finanțarea politicii agricole comune ([1]).

(14) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestiune a organizării comune a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

▼M1

(1) În fiecare an, începând cu data de 1 ianuarie, se consideră deschise, pe bază anuală, două contingente pentru importul din țări terțe a unei cantități maxime de 2 milioane de tone de porumb și, respectiv, 0,3 milioane de tone de sorg, în vederea punerii în liberă circulație în Spania. Importurile din cadrul acestor contingente se efectuează în condițiile definite prin prezentul regulament.

(2) În fiecare an, începând cu data de 1 ianuarie, se consideră deschis, pe bază anuală, un contingent pentru importul din țări terțe a unei cantități maxime de 0,5 milioane de tone de porumb, în vederea punerii în liberă circulație în Portugalia. Importurile din cadrul acestui contingent se efectuează în condițiile definite prin prezentul regulament.

▼B

(3) În cazul unor dificultăți tehnice constatate în mod corespunzător, se poate stabili o perioadă de import care să depășească sfârșitul anului, în conformitate cu procedura menționată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

([1]) JO L 209, 11.8.2005, p. 1.

▼B

(4) Reducerea taxei de import în cazul porumbului sticlos, prevăzută la articolul 2 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1249/96, nu se aplică în cadrul contingentelor prevăzute la alineatele (1) și (2) ale prezentului articol.

Articolul 2

(1) Cantitățile ce urmează a fi importate în Spania, prevăzute la articolul 1 alineatul (1), se diminuează în fiecare an, proporțional cu cantitatea de reziduuri de amidon de porumb clasificat cu codurile NC 2303 10 19 și 2309 90 20, de borhot de bere clasificat cu codul NC 2303 30 00 și de reziduuri de pulpă de citrice clasificată cu codul NC ex 2308 00 40 importate în Spania din țări terțe în cursul anului respectiv.

(2) Comisia contabilizează pentru contingentele menționate la articolul 1 alineatele (1) și (2):

(a) cantitățile de porumb (cod NC 1005 90 00) și de sorg (cod NC 1007 00 90) importate în Spania și cantitățile de porumb (cod NC 1005 90 00) importate în Portugalia pe parcursul fiecărui an calendaristic și, după caz, până la sfârșitul lunii mai a anului următor;

(b) cantitățile de reziduuri rezultate din obținerea amidonului din porumb, de borhot de bere și reziduurile de pulpă de citrice menționate la alineatul (1) din prezentul articol, importate în Spania pe parcursul fiecărui an calendaristic.

În cazul în care anumite cantități se contabilizează pentru lunile care urmează unui an calendaristic de referință, în conformitate cu primul paragraf litera (a), aceste cantități nu mai pot fi luate în calcul pentru anul calendaristic următor.

(3) În vederea contabilizării prevăzute la alineatul (2), nu sunt luate în calcul importurile de porumb în Spania și Portugalia, efectuate în temeiul următoarelor reglementări:

(a) Regulamentul (CE) nr. 2007/2000 al Consiliului ([1]);

(b) Decizia 2005/40/CE, Euratom a Consiliului și a Comisiei ([2]);

(c) Decizia 2006/580/CE a Consiliului ([3]);

(d) Regulamentul (CE) nr. 969/2006 al Comisiei ([4]).

Articolul 3

Autoritățile competente din Spania și Portugalia comunică Comisiei, prin mijloace electronice, până cel târziu la data de 15 a fiecărei luni, cantitățile de produse menționate la articolul 2 alineatul (2), importate pe parcursul lunii anterioare celei imediat precedente, pe baza modelului prezentat în anexa I.

([1]) JO L 240, 23.9.2000, p. 1.
([2]) JO L 26, 28.1.2005, p. 1.
([3]) JO L 239, 1.9.2006, p. 1.
([4]) JO L 176, 30.6.2006, p. 44.

▼B

Articolul 4

(1) Cantităţile de porumb şi de sorg prevăzute la articolul 1 alineatul (1) sunt destinate a fi transformate sau utilizate în Spania.

(2) Cantităţile de porumb prevăzute la articolul 1 alineatul (2) sunt destinate a fi transformate sau utilizate în Portugalia.

Articolul 5

În cadrul contingentelor de import prevăzute la articolul 1, alineatele (1) şi (2), şi în limitele cantitative indicate la alineatele respective, importurile se efectuează în Spania şi în Portugalia fie cu aplicarea unui regim de reducere a taxei de import, astfel cum este prevăzut la articolul 6, fie prin achiziţionarea directă de pe piaţa mondială.

CAPITOLUL II

IMPORTURI CU REDUCEREA TAXEI DE IMPORT

Articolul 6

(1) Fără a aduce atingere articolului 15, în cazul importului de porumb şi de sorg în Spania sau de porumb în Portugalia şi în limitele cantitative indicate la articolul 1 alineatele (1) şi (2), se aplică o reducere a ratei dreptului de import, stabilită în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1249/96.

(2) În funcţie de condiţiile pieţei, Comisia decide dacă trebuie să se aplice reducerea prevăzută la alineatul (1), astfel încât contingentele de import să fie utilizate în întregime.

(3) În cazul în care Comisia decide să aplice reducerea menţionată la alineatul (1), valoarea acesteia se stabileşte fie în mod forfetar, fie prin licitaţie, la un nivel care să permită, pe de o parte, evitarea producerii de perturbări pe piaţa spaniolă în urma importurilor în Spania şi a producerii de perturbări pe piaţa portugheză în urma importurilor în Portugalia şi, pe de altă parte, asigurarea importului efectiv al cantităţilor prevăzute la articolul 1 alineatele (1) şi (2).

(4) Valoarea reducerii forfetare şi, în cazul în care reducerea este stabilită în conformitate cu procedura de licitaţie prevăzută la articolul 8 alineatul (1), valoarea acestei reduceri sunt stabilite în conformitate cu procedura menţionată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

În cazul importurilor în Portugalia, valoarea reducerii prevăzute la alineatul (3) se stabileşte astfel încât taxa efectiv plătită să nu depăşească valoarea de 50 EUR pe tonă.

Reducerea poate fi diferenţiată în cazul importului de porumb şi/sau de sorg în cadrul Regulamentului (CE) nr. 1528/2007.

▼B

(5) Reducerea taxei de import, prevăzută la alineatul (1), se aplică pentru importurile în Spania de porumb încadrat la codul NC 1005 90 00 și de sorg încadrat la codul NC 1007 00 90 și pentru importurile în Portugalia de porumb încadrat la codul NC 1005 90 00, efectuate pe baza unui certificat eliberat de către autoritățile competente spaniole și respectiv portugheze, în conformitate cu dispozițiile prezentului regulament și după obținerea acordului Comisiei. Aceste certificate sunt valabile numai în statul membru unde a fost eliberat certificatul.

Articolul 7

(1) Reducerea dreptului de import poate face obiectul unei licitații. În acest caz, persoanele interesate participă la licitație fie depunând o ofertă scrisă cu confirmare de primire la organismul competent indicat în invitația de participare la licitație, fie adresând oferta serviciului în cauză printr-o scrisoare recomandată, fax sau telegramă.

(2) Oferta precizează:

(a) trimiterea la invitația de participare la licitație;

(b) numele și adresa exactă a ofertantului, împreună cu numărul de telex sau de fax;

(c) natura și cantitatea produsului ce urmează a fi importat;

(d) suma pe tonă propusă pentru reducerea taxei de import, exprimată în euro;

(e) țara de origine a cerealei ce urmează a fi importată.

(3) Toate ofertele trebuie să fie însoțite:

(a) de dovada că ofertantul a constituit o garanție în valoare de 20 EUR pe tonă și

(b) de un angajament scris de a depune la organismul competent în cauză, pentru cantitatea atribuită, în două zile de la primirea comunicării de atribuire, o cerere de certificat de import, precum și de a importa această cantitate din țara de origine declarată în ofertă.

(4) Oferta indică o singură țară de origine. Oferta nu poate depăși cantitatea maximă disponibilă pentru fiecare termen de depunere a ofertelor.

(5) Oferta care nu a fost depusă în conformitate cu dispozițiile alineatelor (1) – (4) sau care conține alte condiții decât cele prevăzute de anunțul de participare la licitație nu este valabilă.

(6) Oferta nu poate fi retrasă.

(7) Ofertele depuse trebuie să ajungă prin intermediul organismului competent la Comisie în cel mult două ore de la expirarea termenului de depunere a ofertelor prevăzut de anunțul de participare la licitație. Acestea trebuie transmise conform schemei prevăzute în anexa II.

În cazul în care nu există oferte, statul membru în cauză informează Comisia cu privire la aceasta în același interval de timp.

▼B

Articolul 8

(1) Pe baza ofertelor depuse şi transmise în cadrul unei participări la licitaţie privind reducerea taxei de import, Comisia decide, în conformitate cu procedura menţionată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007:

(a) fie să fixeze o reducere maximă a taxei de import;

(b) fie să nu continue procedura de licitaţie.

În cazul în care se stabileşte o reducere maximă a taxei de import, licitaţia este câştigată de acel sau acei ofertanţi a căror ofertă se situează la nivelul acestei reduceri sau la un nivel inferior. Cu toate acestea, în cazul în care reducerea maximă stabilită prin procedura de licitaţie pentru o săptămână dată conduce la acceptarea unor cantităţi care depăşesc cantităţile care mai rămân de importat, ofertantul care a depus oferta corespunzătoare reducerii maxime acceptate este declarat adjudecatarul unei cantităţi egale cu diferenţa dintre suma cantităţilor cerute în celelalte oferte acceptate şi cantitatea disponibilă. În cazul în care reducerea maximă stabilită corespunde mai multor oferte, cantitatea care trebuie atribuită este distribuită între aceste oferte proporţional cu cantităţile pentru care sunt prezentate aceste oferte.

(2) Serviciul competent din Spania sau Portugalia comunică în scris tuturor ofertanţilor rezultatul participării lor la procedura de licitaţie de îndată ce Comisia ia decizia prevăzută la alineatul (1).

Articolul 9

(1) Cererile de certificate se înaintează pe formularele imprimate şi/sau întocmite în conformitate cu dispoziţiile articolului 17 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 al Comisiei ([1]). În cazul în care o reducere forfetară a fost adoptată de către Comisie, acestea se depun în primele două zile lucrătoare ale fiecărei săptămâni. În cazul atribuirii în cadrul unei proceduri de licitaţie a reducerii, acestea se depun, pentru cantitatea atribuită, în cele două zile care urmează primirii comunicării de atribuire, indicând reducerea propusă în ofertă.

(2) Cererile de licenţă şi licenţele includ, la rubrica 24, una dintre menţiunile care figurează la anexa III.

(3) În cazul aplicării unei reduceri forfetare, cererile de certificate prezentate nu sunt luate în considerare decât pe baza dovezii de constituire a unei garanţii de 20 EUR pe tonă în favoarea organismului competent în cauză.

Articolul 10

(1) Cererile de certificate sunt însoţite de angajamentul scris al solicitantului de a constitui, până la data eliberării certificatului, o garanţie de bună execuţie a cărei valoare pe tonă să fie egală cu cea a reducerii forfetare acordate sau cu cea a reducerii propuse în ofertă.

([1]) JO L 114, 26.4.2008, p. 3.

▼B

(2) Valoarea garanției prevăzute la articolul 12 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003 al Comisiei ([1]) se aplică certificatelor de import eliberate în cadrul prezentului regulament.

(3) În cazul în care o reducere forfetară a fost adoptată de către Comisie, rata reducerii și rata taxei de import aplicate sunt cele în vigoare la data acceptării de către biroul vamal a declarației de punere în liberă circulație.

(4) În cazul acordării reducerii printr-o procedură de licitație, rata taxei aplicată este cea în vigoare la data acceptării de către biroul vamal a declarației de punere în liberă circulație. Pe de altă parte, valoarea reducerii acordate este indicată în căsuța 24 din certificat.

Cu toate acestea, în cazul în care certificatul de import se emite în perioada cuprinsă între luna octombrie și luna mai inclusiv, pentru importurile efectuate după sfârșitul lunii în care s-a emis certificatul, suma reducerii acordate crește cu o sumă egală cu diferența între prețul de intervenție valabil în luna emiterii certificatului majorat cu 55 % și prețul de intervenție valabil în luna acceptării declarației de punere în liberă circulație, majorat cu același procentaj. Pentru certificatele emise înainte de data de 1 octombrie și utilizate începând cu această dată, suma reducerii acordate se reduce cu o sumă calculată în același mod.

(5) Cererile nu se acceptă decât în cazul în care:

(a) nu depășesc cantitatea maximă disponibilă pentru fiecare termen de depunere a cererilor;

(b) sunt însoțite de dovada exercitării unei activități comerciale internaționale în sectorul cerealelor în statul membru importator. Această dovadă constă, în înțelesul prezentului articol, pe de o parte, în prezentarea către organismul competent a unei copii a dovezii de plată, în statul membru în cauză, a taxei pe valoarea adăugată și, pe de altă parte, a unei copii fie a unei dovezi de punere în liberă circulație în statul membru în cauză pentru un certificat de import sau de export, fie a unei facturi comerciale referitoare la comerțul intracomunitar în numele solicitantului pentru o operațiune efectuată în cursul unuia dintre ultimii trei ani.

(6) Autoritatea vamală a statului membru importator prelevează probe reprezentative la fiecare import, în temeiul dispozițiilor prevăzute de anexa la Directiva 76/371/CEE a Comisiei ([2]), în vederea stabilirii conținutului de boabe sticloase, în conformitate cu metoda și criteriile prevăzute la articolul 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1249/96.

Articolul 11

(1) În cazul în care o reducere forfetară a fost adoptată de către Comisie, certificatele se eliberează efectiv, în limita cantităților disponibile, cel târziu în vinerea următoare datei limită de înaintare, prevăzută la articolul 9 alineatul (1). În cazul în care această vineri nu este o zi lucrătoare, acestea se eliberează în prima zi lucrătoare care urmează.

([1]) JO L 189, 29.7.2003, p. 12.
([2]) JO L 102, 15.4.1976, p. 1.

▼B

În cazul în care cererile depuse pentru o săptămână se referă la cantități ce depășesc partea din contingentele tarifare de porumb și de sorg în Spania și de porumb în Portugalia ce rămân de importat, cantitățile pentru care sunt eliberate certificatele se obțin prin aplicarea unui procentaj unic de reducere a cantităților indicate în cererile de certificate.

(2) În cazul acordării reducerii prin procedura de licitație, certificatele sunt efectiv eliberate cu condiția ca adjudecatarul să fi depus cererea de certificat de import prevăzută la articolul 7 alineatul (3) litera (b) în termenele prevăzute, pentru cantitățile pentru care ofertantul a fost declarat adjudecatar, cel târziu în a treia zi lucrătoare de la data limită de depunere a cererilor de certificate, prevăzută la articolul 9 alineatul (1).

(3) Autoritățile competente comunică Comisiei cantitățile pentru care au fost eliberate certificatele în cursul unei săptămâni, cel târziu în a treia zi lucrătoare a săptămânii următoare.

(4) Prin derogare de la dispozițiile articolului 22 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, certificatele de import eliberate sunt considerate, pentru stabilirea perioadei lor de valabilitate, ca fiind eliberate în ultima zi a termenului stabilit pentru depunerea ofertei sau a cererii.

Articolul 12

(1) Durata de valabilitate a certificatelor este:

(a) cea prevăzută la articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003 în cazul în care o reducere forfetară a fost adoptată de către Comisie;

(b) cea prevăzută de regulamentul de deschidere a procedurii de licitație pentru acordarea reducerii, pentru certificatele eliberate în cadrul unei proceduri de licitație pentru acordarea reducerii taxei.

(2) În căsuța 8 din certificatul de import, mențiunea „da” trebuie marcată cu o cruce. Prin derogare de la articolul 7 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, cantitatea pusă în liberă circulație nu poate fi mai mare, însă poate fi mai mică cu maximum 5 % decât cea indicată în căsuțele 17 și 18 din certificatul de import. Cifra „0” este înscrisă în acest scop în căsuța 19 din certificatul menționat.

(3) Prin derogare de la dispozițiile articolului 8 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, drepturile ce decurg din certificatele de import prevăzute de prezentul regulament nu sunt transmisibile.

Articolul 13

(1) Fără a aduce atingere măsurilor de supraveghere adoptate în conformitate cu articolul 14, garanția prevăzută la articolul 7 alineatul (3) litera (a) se eliberează:

(a) fără întârziere, în cazul în care oferta depusă la licitație nu a fost acceptată;

(b) în cazul în care oferta depusă la licitație a fost acceptată, la eliberarea certificatului de import. Cu toate acestea, în cazul în care angajamentul prevăzut la articolul 7 alineatul (3) litera (b) nu este respectat, această garanție se reține în continuare.

▼B

(2) Fără a aduce atingere măsurilor de supraveghere adoptate în conformitate cu articolul 14, garanția prevăzută la articolul 9 alineatul (3) se eliberează:

(a) fără întârziere, pentru cantitățile pentru care certificatul nu se emite;

(b) la eliberarea certificatului de import, pentru cantitățile pentru care se emite certificatul.

(3) Fără a aduce atingere măsurilor de supraveghere adoptate în temeiul articolului 14, garanția prevăzută la articolul 10 alineatul (1) se restituie în cazul în care adjudecatarul dovedește că:

(a) în cazul porumbului a cărui analiză, efectuată în temeiul dispozițiilor menționate la articolul 10 alineatul (6), relevă un conținut de boabe sticloase mai mare de 60 %, produsul importat a fost transformat în statul membru în care se face punerea în liberă circulație într-un produs oarecare, cu excepția produselor clasificate cu codurile NC 1904 10 10, 1103 13 sau 1104 23. Dovada se face printr-un formular de control T5 emis de biroul vamal, în conformitate cu modalitățile prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei ([1]), înainte ca marfa să fie expediată pentru a fi transformată;

(b) în cazul porumbului a cărui analiză, efectuată în temeiul dispozițiilor menționate la articolul 10 alineatul (6), relevă un conținut de boabe sticloase mai mic sau egal cu 60 % și în cazul sorgului, produsul importat a fost transformat sau utilizat în statul membru în care se face punerea în liberă circulație. Dovada se poate face printr-o factură de vânzare către un transformator sau către un consumator domiciliat în statul membru în care se face punerea în liberă circulație

(c) nu s-a putut efectua importul, transformarea sau utilizarea dintr-un caz de forță majoră

(d) produsul importat a devenit impropriu pentru folosire.

Pentru cantitățile pentru care această dovadă nu este adusă într-un termen de optsprezece luni de la data acceptării declarației de punere în liberă circulație, garanția este reținută cu titlu de taxă.

Pentru aplicarea prezentului articol, transformarea sau utilizarea produsului importat este considerată ca efectuată în cazul în care 95 % din cantitatea pusă în liberă circulație a fost transformată sau utilizată.

(4) Garanțiilor li se aplică dispozițiile articolului 34 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, cu excepția termenului de două luni menționat la alineatul (4) din acel articol.

Articolul 14

(1) Porumbul și sorgul puse în liberă circulație cu taxă redusă rămân sub supraveghere vamală sau sub control administrativ prezentând garanții echivalente până în momentul în care se constată utilizarea sau transformarea lor.

([1]) JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼B

(2) Statul membru în cauză ia toate măsurile necesare pentru a se asigura, după caz, că supravegherea prevăzută la alineatul (1) este efectuată. Aceste măsuri îi obligă în special pe importatori să se supună oricărui control considerat a fi necesar și să țină o contabilitate specifică ce permite autorităților competente să efectueze controalele pe care le consideră necesare.

(3) Comisiei îi sunt comunicate, de către statul membru în cauză, măsurile luate în conformitate cu alineatul (2), din momentul adoptării acestora.

CAPITOLUL III

ACHIZIȚIONAREA DIRECTĂ DE PE PIAȚA MONDIALĂ

Articolul 15

(1) În vederea realizării importurilor prevăzute la articolul 1, se poate decide, în conformitate cu procedura menționată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, ca organismul plătitor sau agenția de intervenție spaniolă sau portugheză, denumite în continuare „organism de intervenție”, să achiziționeze, de pe piața mondială, cantități de porumb și/sau de sorg ce urmează a fi stabilite și să le plaseze în statul membru în cauză în cadrul regimului de antrepozit vamal prevăzut la articolele 98-113 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului [1] și de dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 2454/93 care stabilesc normele de aplicare a regimului menționat.

(2) Cantitățile achiziționate în conformitate cu alineatul (1) sunt puse în vânzare pe piața internă a statului membru în cauză în conformitate cu procedura menționată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, în condiții care să permită evitarea perturbării pieței și cu respectarea articolului 14 din prezentul regulament.

La punerea în vânzare pe piața internă, cumpărătorul depune, în momentul efectuării plății produsului, o garanție în valoare de 15 EUR pe tonă la organismul de intervenție din statul membru în cauză. Această garanție se eliberează în momentul în care se aduce dovada prevăzută la articolul 13 alineatul (3). În scopul eliberării acestei garanții, se aplică dispozițiile din al doilea și al treilea paragraf al articolului 13 alineatul (3) și cele ale articolului 13 alineatul (4).

(3) La punerea în liberă circulație, se percepe o taxă de import egală cu media taxelor stabilite în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1249/96 pentru cerealele în cauză în cursul lunii anterioare datei de acceptare a declarației de punere în liberă circulație, diminuată cu o sumă egală cu 55 % din prețul de intervenție valabil în cursul aceleiași luni.

Punerea în liberă circulație se efectuează de către organismul de intervenție din statul membru în cauză.

[1] JO L 302, 19.10.1992, p. 1.

▼B

La efectuarea plății de către cumpărătorii mărfurilor către organismul de intervenție, prețul de vânzare diminuat cu taxa prevăzută la primul paragraf corespunde sumei percepute, în înțelesul articolului 5, alineatul (2) litera (f) din Regulamentul (CE) nr. 884/2006 al Comisiei ([1]).

(4) Achiziția prevăzută la alineatul (1) este considerată drept o intervenție destinată regularizării piețelor agricole, în înțelesul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1290/2005.

(5) Plățile efectuate de către organismul de intervenție pentru achizițiile prevăzute la alineatul (1) sunt suportate de Comunitate pe măsură ce apar și sunt considerate ca fiind măsuri de intervenție în înțelesul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1290/2005. Organismul de intervenție al statului membru în cauză contabilizează valoarea mărfii achiziționate la preț „zero” în contul prevăzut la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 884/2006.

Articolul 16

(1) Organismul de intervenție spaniol sau portughez procedează la achiziția de pe piața mondială a produsului în cauză prin intermediul atribuirii contractului de livrare de bunuri în cadrul unei proceduri de licitație. Contractul de livrare de bunuri presupune achiziția produsului de pe piața mondială și livrarea acestuia către depozitele desemnate de organismul de intervenție menționat, nedescărcat, în vederea încadrării în regimul de antrepozit vamal prevăzut la articolele 98-113 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92.

Decizia de achiziție de pe piața mondială prevăzută la articolul 15 alineatul (1) stabilește în special cantitatea de cereale ce urmează să fie importată, calitatea, data deschiderii și închiderii procedurii de licitație, precum și data limită a livrării bunurilor.

(2) Un anunț de participare la licitație, întocmit în conformitate cu anexa IV, se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* seria C. Anunțul se referă la unul sau mai multe loturi. Prin „lot” se înțeleg cantitățile ce urmează să fie livrate potrivit indicațiilor din anunț.

(3) Organismul de intervenție din statul membru competent adoptă, în cazul în care este necesar, măsurile suplimentare de punere în aplicare a măsurilor de achiziție de pe piața mondială în cauză.

Organismul de intervenție comunică de îndată aceste măsuri Comisiei și le aduce la cunoștința operatorilor.

Articolul 17

(1) Părțile interesate răspund invitației de participare la licitație fie prin depunerea ofertei scrise cu confirmare de primire la organismul de intervenție în cauză indicat de anunțul de participare la licitație, fie prin trimiterea ofertei prin scrisoare recomandată, fax sau telegramă.

([1]) JO L 171, 23.6.2006, p. 35.

▼B

Ofertele trebuie să ajungă înainte de ora 12:00 (ora Bruxelles-ului) la organismul de intervenție în cauză în ziua expirării termenului de depunere a ofertelor, prevăzut de anunțul de participare la licitație.

(2) Oferta nu poate fi depusă decât pentru un lot în totalitate. Aceasta indică:

(a) trimiterea la invitația de participare la licitație;

(b) numele și adresa exactă a ofertantului, împreună cu numărul de telex sau de fax;

(c) menționarea lotului la care se referă;

(d) valoarea ofertei propuse, exprimată pe tonă de produs în euro;

(e) originea cerealelor ce urmează a fi importate;

(f) separat, prețul CIF, pe tonă de produs, exprimat în euro, la care se raportează oferta.

(3) Oferta trebuie însoțită de dovada constituirii garanției prevăzute la articolul 18 alineatul (1) înainte de expirarea termenului stabilit pentru depunerea ofertelor.

(4) O ofertă care nu a fost depusă în conformitate cu dispozițiile prezentului articol sau care conține alte condiții decât cele stabilite prin invitația de participare la licitație nu este valabilă.

(5) Oferta nu poate fi retrasă.

Articolul 18

(1) Ofertele depuse nu sunt luate în considerare decât pe baza dovezii de constituire a unei garanții de 20 EUR pe tonă.

(2) Garanția este constituită, respectând criteriile stabilite în anunțul de participare la licitație, prevăzut la articolul 16 alineatul (2), de către statul membru în cauză, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 2220/85 al Comisiei ([1]).

(3) Garanția se eliberează fără întârziere în cazul în care:

(a) oferta depusă în cadrul procedurii de licitație nu a fost acceptată;

(b) adjudecatarul face dovada execuției contractului de livrare de bunuri în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 16 pentru oferta acceptată;

(c) adjudecatarul face dovada că importul nu a putut fi efectuat din motive de forță majoră.

Articolul 19

Deschiderea și citirea ofertelor se realizează în public. Aceste acțiuni se efectuează de către organismul de intervenție imediat după expirarea termenului stabilit pentru depunerea ofertelor.

([1]) JO L 205, 3.8.1985, p. 5.

▼B

Articolul 20

(1) Fără a aduce atingere aplicării alineatelor (2) și (3), decizia de atribuire ofertantului care a depus oferta cea mai favorabilă în cadrul licitației este comunicată în scris tuturor ofertanților cel mai târziu în a doua zi lucrătoare următoare zilei în care ofertele sunt deschise și citite.

(2) În cazul în care oferta cea mai favorabilă este depusă simultan de mai mulți ofertanți, organismul de intervenție atribuie contractul prin tragere la sorți între aceștia din urmă.

(3) În cazul în care ofertele nu par a corespunde condițiilor practicate în mod obișnuit pe piață, organismul de intervenție poate să nu atribuie contractul. Invitațiile de participare la licitație se reînnoiesc în termen de cel mult o săptămână, până la atribuirea contractelor pentru toate loturile.

Articolul 21

(1) Organismul de intervenție controlează cantitatea și calitatea mărfurilor în momentul livrării.

Sub rezerva aplicării reducerilor prevăzute de anunțul de participare la licitație, mărfurile sunt refuzate în cazul în care au un nivel de calitate sub nivelul minim cerut. Cu toate acestea, mărfurile se pot importa, după caz, beneficiind de o reducere a taxei prin aplicarea unei reduceri forfetare în conformitate cu capitol II.

(2) În cazul neefectuării livrării în conformitate cu alineatul (1), garanția prevăzută la articolul 18 se reține în continuare fără a aduce atingere altor consecințe financiare ce decurg din rezilierea contractului de livrare de bunuri.

CAPITOLUL IV

DISPOZIȚII FINALE

▼M3

Articolul 21a

Notificările menționate la articolele 3, 14 și 16 se efectuează în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 792/2009 al Comisiei ([1]).

▼B

Articolul 22

Regulamentul (CE) nr. 1839/95 se abrogă.

Trimiterile la regulamentul abrogat se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa VI.

Articolul 23

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

([1]) JO L 228, 1.9.2009, p. 3.

▼B

ANEXA I

Importurile de porumb (cod NC 1005 90 00), de sorg (cod NC 1007 00 90) și de produse de substituție (codurile NC 2303 10 19, 2303 20 00, 2309 90 20 și ex 2308 00 40)

▼M3

———————

▼B

Puse în liberă circulație în [*lună/an*]

Statul membru: [*ȚARA/Autoritatea națională competentă*]

Regulament	Cod NC	Țara de origine	Cantitate (în tone)	Taxă vamală aplicabilă

▼B

ANEXA II

Licitație săptămânală pentru reducerea taxei de import pentru ..... provenind din țări terțe

(Regulamentul (CE) nr. 1296/2008)

Termenul final de depunere a ofertelor (date/ora)

1	2	3	4	5
Numerotarea ofertanților	Cantitatea (în tone)	Aggregate quantity (în tone)	Valoarea reducerii taxei de import	Originea cerealelor
1				
2				
3				
4				
etc.				

▼B

ANEXA III

Mențiuni prevăzute la articolul 9 alineatul (2)

— *în bulgară:*	Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Испания (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
	Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Португалия (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
— *în spaniolă:*	Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
	Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
— *în cehă:*	Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
	Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
— *în daneză:*	Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
	Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
— *în germană:*	Ermäßigter Zoll: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
	Ermäßigter Zoll: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
— *în estonă:*	Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
	Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
— *în greacă:*	Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
	Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
— *în engleză:*	Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1296/2008)
	Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1296/2008)
— *în franceză:*	Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) nº 1296/2008]
	Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) nº 1296/2008]

▼M2

— *în croată:*	Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Španjolskoj (Uredba (EZ) br. 1296/2008)
	Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Portugalu (Uredba (EZ) br. 1296/2008)

▼B

— *în italiană:*	Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1296/2008]
	Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1296/2008]
— *în letonă:*	Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
	Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
— *în lituaniană:*	Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
	Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
— *în maghiară:*	Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1296/2008/EK rendelet)
	Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1296/2008/EK rendelet)
— *în malteză:*	Tnaqqis tad-dazju: liċenzja valida biss fi Spanja (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
	Tnaqqis tad-dazju: liċenzja valida biss fil-Portugall (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
— *în olandeză:*	Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1296/2008)
	Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1296/2008)
— *în polonă:*	Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
	Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
— *în portugheză:*	Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]
	Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]

▼B

— *în română:*	Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Spania [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
	Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Portugalia [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
— *în slovacă:*	Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
	Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
— *în slovenă:*	Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1296/2008)
	Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1296/2008)
— *în finlandeză:*	Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
	Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
— *în suedeză:*	Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1296/2008)
	Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1296/2008)

▼B

ANEXA IV

MODUL DE PREZENTARE A ANUNȚULUI DE PARTICIPARE LA LICITAȚIE

Anunț de participare la licitație pentru achiziția de … tone de … de pe piața mondială de către organismul de intervenție …

[Articolul 16 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]

1. Produs de mobilizat: .....
2. Cantitatea totală: .....
3. Lista depozitelor aferente unui lot: .....
4. Carateristicile mărfurilor (inclusiv definiția calității cerute, a nivelului minim de calitate, precum și a reducerilor): .....
5. Ambalare (în vrac): .....
6. Perioada de livrare: .....
7. Termenul limită de depunere a ofertelor: .....

▼B

ANEXA V

Regulamentul abrogat și lista modificărilor ulterioare

Regulamentul (CE) nr. 1839/95 al Comisiei (JO L 177, 28.7.1995, p. 4)	
Regulamentul (CE) nr. 1963/95 al Comisiei (JO L 189, 10.8.1995, p. 22)	
Regulamentul (CE) nr. 2235/2000 al Comisiei (JO L 256, 10.10.2000, p. 13)	Numai articolul 1
Regulamentul (CE) nr. 777/2004 al Comisiei (JO L 123, 27.4.2004, p. 50)	Numai articolul 4
Regulamentul (CE) nr. 1558/2005 al Comisiei (JO L 249, 24.9.2005, p. 6)	
Regulamentul (CE) nr. 1996/2006 al Comisiei (JO L 398, 30.12.2006, p. 1)	Numai articolul 6 și anexa V
Regulamentul (CE) nr. 583/2007 al Comisiei (JO L 138, 30.5.2007, p. 7)	

▼B

ANEXA VI

Tabel de corespondență

Regulamentul (CE) nr. 1839/95	Prezentul regulament
Articolul 1 alineatele (1) și (2)	Articolul 1 alineatele (1) și (2)
Articolul 1 alineatul 2a	—
Articolul 1 alineatele (3) și (4)	Articolul 1 alineatele (3) și (4)
Articolul 2 alineatul (1)	Articolul 2 alineatul (1)
Articolul 2 alineatul (2) primul paragraf teza introductivă și litera (a) teza introductivă	Articolul 2 alineatul (2) primul paragraf teza introductivă
Articolul 2 alineatul (2) primul paragraf litera (a) punctul (i)	Articolul 2 alineatul (2) primul paragraf litera (a)
Articolul 2 alineatul (2) primul paragraf litera (a) punctul (ii)	Articolul 2 alineatul (2) primul paragraf litera (b)
Articolul 2 alineatul (2) primul paragraf litera (b)	—
Articolul 2 alineatul (2) al doilea paragraf	Articolul 2 alineatul (2) al doilea paragraf
Articolul 2 alineatul (3)	Articolul 2 alineatul (3)
Articolul 2a	Articolul 3
Articolul 3	Articolul 4
Articolul 4	Articolul 5
Articolul 5, alineatul (1)	Articolul 6, alineatul (1)
Articolul 5, alineatul (1a)	Articolul 6, alineatul (2)
Articolul 5, alineatul (2)	Articolul 6, alineatul (3)
Articolul 5, alineatul (3) primul, al doilea și al treilea paragraf	Articolul 6, alineatul (4) primul, al doilea și al treilea paragraf
Articolul 5, alineatul (3) al patrulea paragraf	—
Articolul 5, alineatul (4)	Articolul 6, alineatul (5)
Articolul 6, alineatul (1)	Articolul 7, alineatul (1)
Articolul 6, alineatul (2) cuvintele introductive	Articolul 7, alineatul (2) cuvintele introductive
Articolul 6, alineatul (2) prima liniuță	Articolul 7, alineatul (2) litera (a)
Articolul 6, alineatul (2) a doua liniuță	Articolul 7, alineatul (2) litera (b)
Articolul 6, alineatul (2) a treia liniuță	Articolul 7, alineatul (2) litera (c)
Articolul 6, alineatul (2) a patra liniuță	Articolul 7, alineatul (2) litera (d)
Articolul 6, alineatul (2) a cincea liniuță	Articolul 7, alineatul (2) litera (e)
Articolul 6, alineatele (3)-(7)	Articolul 7, alineatele (3)-(7)
Articolul 7, alineatul (1) primul paragraf teza introductivă	Articolul 8, alineatul (1) primul paragraf teza introductivă

▼B

Regulamentul (CE) nr. 1839/95	Prezentul regulament
Articolul 7, alineatul (1) primul paragraf prima liniuță	Articolul 8, alineatul (1) primul paragraf litera (a)
Articolul 7, alineatul (1) primul paragraf a doua liniuță	Articolul 8, alineatul (1) primul paragraf litera (b)
Articolul 7, alineatul (1) al doilea paragraf	Articolul 8, alineatul (1) al doilea paragraf
Articolul 7, alineatul (2)	Articolul 8, alineatul (2)
Articolul 8	Articolul 9
Articolul 9, alineatele (1)-(4)	Articolul 10, alineatele (1)-(4)
Articolul 9, alineatul (5) teza introductivă	Articolul 10 alineatul (5) teza introductiva
Articolul 9, alineatul (5) prima liniuță	Articolul 10, alineatul (5) litera (a)
Articolul 9, alineatul (5) a doua liniuță	Articolul 10, alineatul (5) litera (b)
Articolul 9, alineatul (6)	Articolul 10, alineatul (6)
Articolul 10	Articolul 11
Articolul 11, alineatul (1) teza introductivă	Articolul 12, alineatul (1) teza introductiva
Articolul 11, alineatul (1) prima liniuță	Articolul 12, alineatul (1) litera (a)
Articolul 11, alineatul (1) a doua liniuță	Articolul 12, alineatul (1) litera (b)
Articolul 11, alineatele (2) și (3)	Articolul 12, alineatele (2) și (3)
Articolul 12, alineatele (1) și (2)	Articolul 13, alineatele (1) și (2)
Articolul 12, alineatul (3) primul paragraf teza introductivă	Articolul 13, alineatul (3) primul paragraf teza introductiva
Articolul 12, alineatul (3) primul paragraf prima liniuță	Articolul 13, alineatul (3) primul paragraf litera (a)
Articolul 12, alineatul (3) primul paragraf a doua liniuță	Articolul 13, alineatul (3) primul paragraf litera (b)
Articolul 12, alineatul (3) primul paragraf a treia liniuță	Articolul 13, alineatul (3), primul paragraf litera (c)
Articolul 12, alineatul (3) primul paragraf a patra liniuță	Articolul 13, alineatul (3) primul paragraf litera (d)
Articolul 12, alineatul (3) al doilea și al treilea paragraf	Articolul 13, alineatul (3) al doilea și al treilea paragraf
Articolul 12, alineatul (4)	Articolul 13, alineatul (4)
Articolul 13	Articolul 14
Articolul 14	Articolul 15
Articolul 15	Articolul 16
Articolul 16, alineatul 1	Articolul 17, alineatul (1)
Articolul 16, alineatul 2, teza introductivă	Articolul 17, alineatul (2) teza introductivă
Articolul 16, alineatul 2, prima liniuță	Articolul 17, alineatul (2) litera (a)
Articolul 16, alineatul 2, a doua liniuță	Articolul 17, alineatul (2) litera (b)

▼B

Regulamentul (CE) nr. 1839/95	Prezentul regulament
Articolul 16, alineatul 2, a treia liniuță	Articolul 17, alineatul (2) litera (c)
Articolul 16, alineatul 2, a patra liniuță	Articolul 17, alineatul (2) litera (d)
Articolul 16, alineatul 2, a cincea liniuță	Articolul 17, alineatul (2) litera (e)
Articolul 16, alineatul 2, a șasea liniuță	Articolul 17, alineatul (2) litera (f)
Articolul 16, alineatele (3), (4) și (5)	Articolul 17, alineatele (3), (4) și (5)
Articolul 17	Articolul 18
Articolul 18	Articolul 19
Articolul 19	Articolul 20
Articolul 20	Articolul 21
Articolul 21	—
—	Articolul 22
Articolul 22	Articolul 23
Anexa I	Anexa II
Anexa Ia	Anexa III
Anexa II	Anexa IV
Anexa III	Anexa I
—	Anexa V
—	Anexa VI